

中峰国师净土偈

THE 1ST AND 15TH DAY OF THE LUNAR MONTH

初
五

BY THE
DHARMA MASTER
● ZHONG FENG ●

孙果森 居士 ●

By: SOON GUO SEN

章 玲 英译 ●

Translated By: ZHANG LENG



南無阿彌陀佛
NAMO AMITABHA BUDDHA



阿 弥 陀 佛

是 伟 大 称 号

阿弥陀佛历经多生多劫所修的的四十八大愿，现已成了大愿王、佛王、法王、功德王！

释迦牟尼佛说法四十九年，说净土究竟无上大法最精髓的一句就是：“南无阿弥陀佛”。是一句伟大的称号！

这一句佛号，是了生脱死的大手印！这一句佛号，具足一切圆满福德，一切深妙智慧，佛法大海，是究竟的无上大法！

至诚念一句：“南无阿弥陀佛”佛号，能消除八十万亿劫生死重罪。佛法八万四千法门，以“阿弥陀佛”为第一！

念一句佛号，包含了一切功德的果实：三藏十二部经论的总藏心、六度万行、禅门一千七百则公案、一切戒律、八万四千恒河沙数、千千万万的修行法门，都为这一句佛号所摄！

念佛一法，乃佛教总持法门。上至文殊、普贤；下根至五逆十恶，地狱众生；甚至临终十念一念，皆得往生；是方便中之方便，究竟中之究竟，万修万人去！



AMITABHA BUDDHA IS THE GREAT NAME

Amitabha Buddha cultivated the Forty-eight Great vows for many lives in many kalpas. Presently He is known as The King of Great Vows, The Buddha King, the Dharma King and The King of Merits and Virtues!

Sakyamuni Buddha had spoken The Dharma for forty-nine years. When He taught us the Pure Land Dharma, He told us to recite Amitabha Buddha's Name, the Great Name that is Ultimate. The Name is the Unsurpassed Dharma, the marrow of Buddhism.

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●

The Buddha's Name is the Great Seal which liberates living beings from the Samsara of Birth and Death. The Buddha's Name is replete with Perfect Blessings and Virtues, the deep and wonderful wisdom, the Sea-like Buddha Dharma. It is the ultimate, unsurpassed, wonderful Great Dharma!

By sincerely reciting Amitabha Buddha's Name once, it helps us to eradicate heavy offences in eighty billions kalpas of birth and death. Among the eighty-four thousand Dharma Doors, Amitabha Buddha is the foremost!

The Buddha's Name encompasses the fruits of all merits and virtues, the central teaching of the Tripitaka and the twelve cannons of Sutras, the six Paramitas and the millions of myriad practices, the seventeen hundred discussion of the Chan-School, and all the precepts. Indeed the Buddha's Name gathers in the eighty-four thousand Ganges Sands Dharma Doors of Practice.

The Buddha Recitation Dharma is the Dharma Door of Dharamis in Buddhism. This pervasive Dharma Door is practised by Great Bodhisattvas such as Manjushri Bodhisattva and the Universal Worthy Bodhisattva. It also gathers in the living beings of inferior roots who have committed the Five Rebellious Acts and the Ten evil deeds, the beings of the Hells. Even people who can recite the Name once or ten times on their deathbed will attain a rebirth in the Pure Land. So, it is the most convenient Dharma among the expediency, the Ultimate practice amidst the ultimate Dharmas. If millions of people practise this Dharma Door, all of them will be certain of a rebirth!

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •

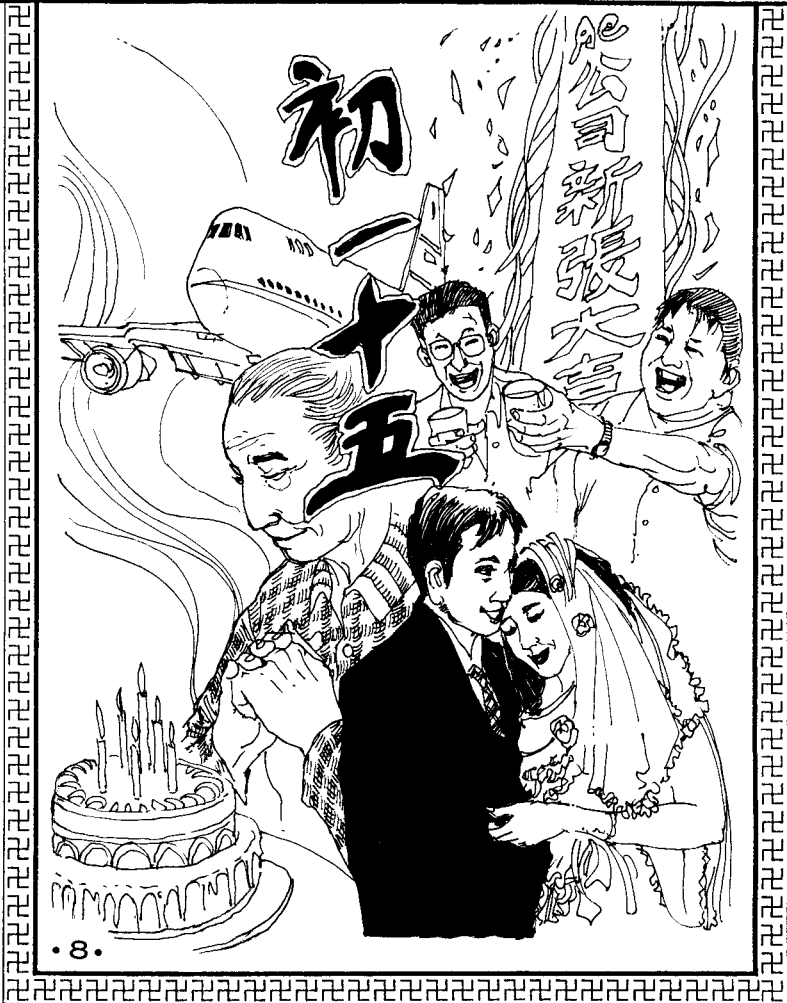


The 1st And 15th Of THE LUNAR MONTH

Most of the Chinese are superstitious. When they want to choose the date for a wedding, a banquet, a visit to foreign countries, or the opening of shops, the birthday, shifting house and others, they will choose the lucky day that either falls on the 1st or 15th of the Lunar Month.

In fact, our mind can change the exterior states. Use your mind to be mindful of "Namo Amitabha Buddha". Then everyday is a lucky day, a good day. And it is then unnecessary for us to attach so deeply to the 1st and 15th Day of the Lunar Month.

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●

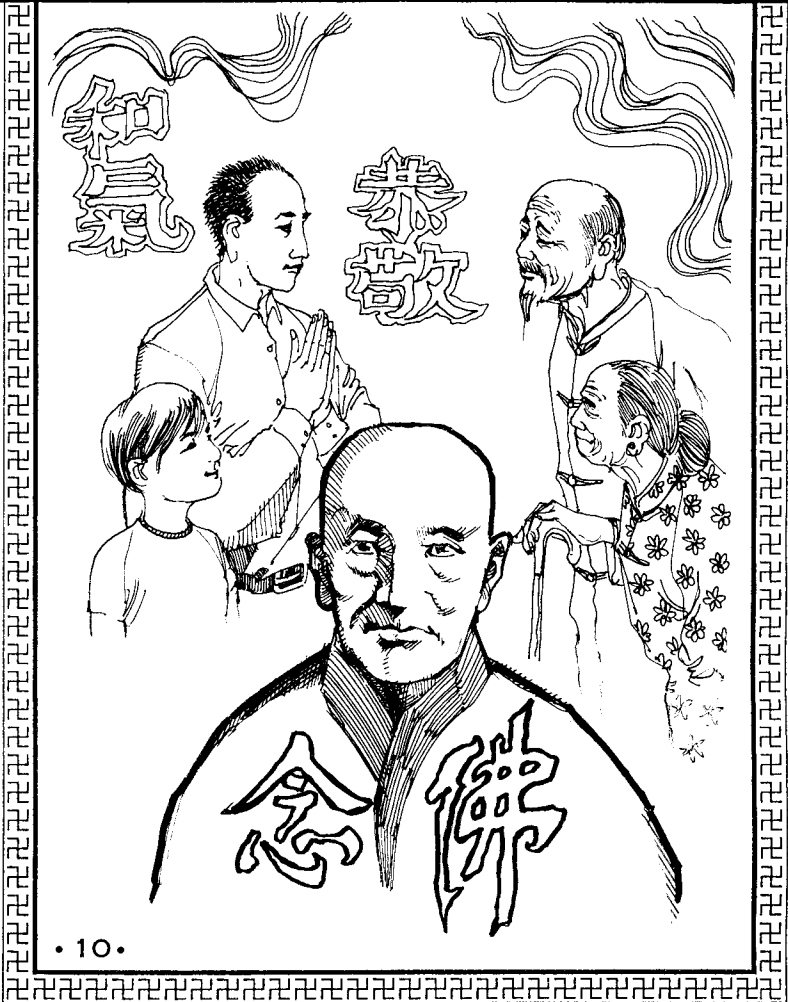


● 印光大师 ●

华人诸多迷信。数千年来，举凡嫁娶、宴会、出国、开张、生日、搬家、……一定要择“初一、十五日”为吉日。

其实心能转境。诚心去念一句“南无阿弥陀佛”，那天天都是初一，天天都是十五日，天天都是吉日，天天都是好日子！也不需要太过执著“初一”和“十五”了。

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •



THE VENERABLE MASTER YIN-GUANG

THE VENERABLE MASTER YIN-GUANG once gave the following instructions:

"Both the left home disciples and the lay disciples should always respect the Elders and treat the youngsters with kindness. They should endure what is difficult for others to endure, and do whatever jobs which others do not care to do. They must always help others, rejoice over others' merits and virtues besides giving moral support. When alone, a man should always reflect on his mistakes. And when interacting with others, he should not talk about others' rights and wrongs. Whatever he may be or at whatever time, a man should recite and be mindful of the Buddha's Name continually. Whether he is walking, standing, sitting, lying down, eating or wearing clothes, he should recite the name single mindedly. He can recite with a low voice or silently. Do not give rise to other thoughts besides the recitation. At times when the false thoughts arise, he must immediately put them to extinction with proper mindfulness. Always give rise to a remorseful mind and always try to repent and reform on all misdeeds. If there is some progress in his cultivation, he should be humble and never show off to others. Never should he hope for praise and respect from others. Wherever he may be, he must take good care of his mind and never should he be a busy-body to get involved in others' matter! Always look at others good points and never should he try to find fault with them. Treat everyone as though they are the Bodhisattvas and you alone are the real commoner. If a man could practise in accord with my teaching, I guarantee that he would attain a rebirth in the Western Pure Land of Ultimate Bliss.

Namo Amitabha Buddha!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●



● 印光大师 ●

即光大师开示时说：“无论在家、出家，都必须恭敬长辈，和气的对待幼辈。忍耐他人所不能忍耐的事；做他人所不愿做的事。时常帮助别人，并且随喜成就他人的功德。当一个人独处时，应该思惟自己的过失。与别人在一起时，不要谈论是非。不论何时何地，从早上到晚上，从晚上到早上，行、住、坐、卧之间，穿衣吃饭之间，都要专心念佛。你可以从小声念或者默念。除了念佛之外，不再起其他的念头……。若是妄想一起，就要马上提起正念，把它打倒，彻底根除！要时时生起惭愧之心，以及忏悔之心。如果自己有一些修持，总觉得自己功夫还是不够。不好自夸自吹，希望他人赞赏！无论时何处，都要管好自己这颗心，不要去管理别人！只要看别人的优点，少看他人的缺点！要把所有的人看成是菩萨，惟有我一人实是个凡夫俗子！如果能照我所说的方法去修行，临终一定能往生西方极乐世界！

南无阿弥陀佛！

「衆生盡從忙裡老，
有誰肯向死前修？」



「 ALL LIVING BEINGS WASTE THEIR
TIME AWAY BY ATTENDING
TO WORLDLY AFFAIRS.
HOW MANY REALLY CARE TO
CULTIVATE BEFORE THEIR DEATH? 」



初一、十五

**The 1st And 15th
Of The
LUNAR MONTH**

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •



报君今日是初一

前月因循又过讫，
请君从此念弥陀，
如救头然须跳出。

TODAY is the First Day of the month,
You have again wasted the whole of
Last month,
Please be mindful of AMITABHA
BUDDHA,
Just as though you are trying to save
your head from burning!

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •

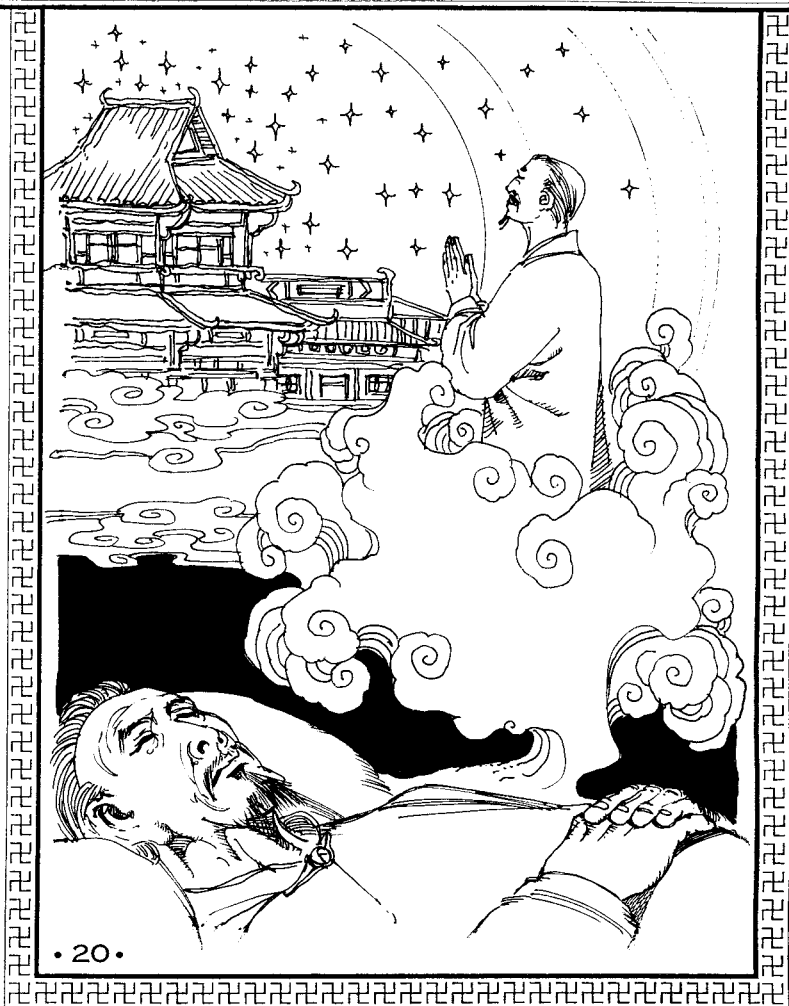


报君今日是初二

此身莫作千年计，
置得田园百万顷，
死后只埋六尺地。

TODAY is the Second Day of the
month,
Don't waste your time in scheming just
as if you can live for a thousand years,
Even if you were able to possess
hundreds of millions of hectares of
land,
When you pass away, the size of your
grave will still be only six feet!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●

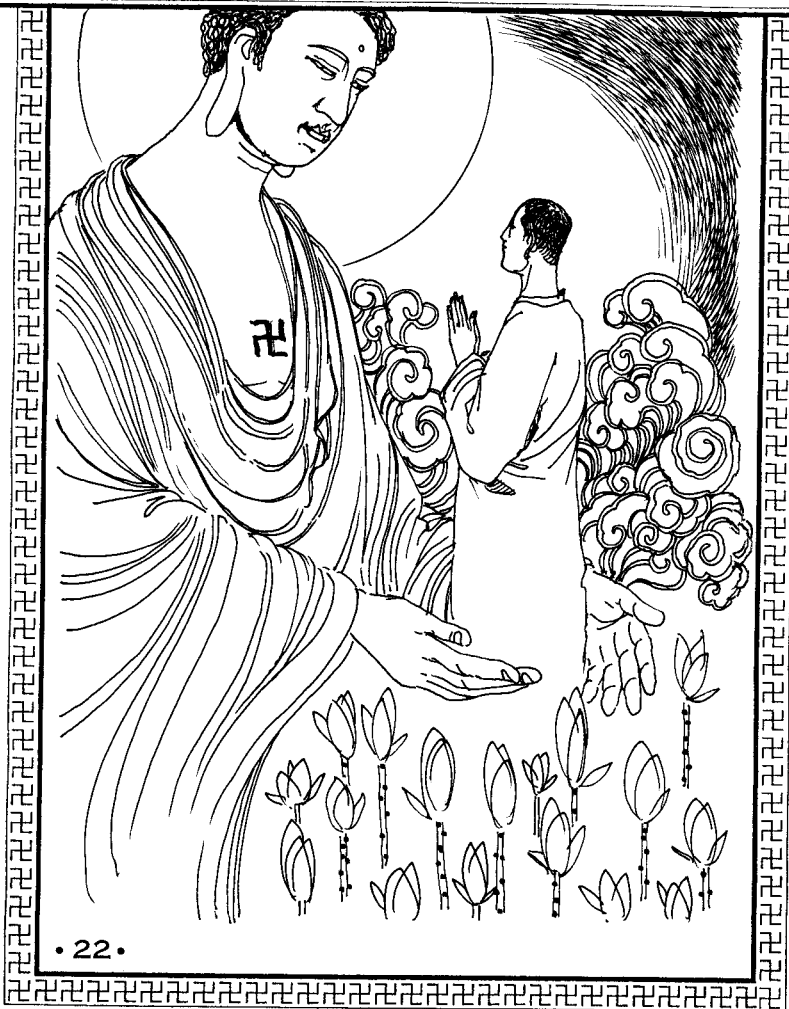


报君今日是初三

本性弥陀正好参，
参来参去参得透，
超生脱死有何难？

TODAY is the Third Day of the month,
Try to investigate the innate nature of
AMITABHA,
If you can truly penetrate the self
nature,
Then it is easy for you to cross over the
seas of birth and death !

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●

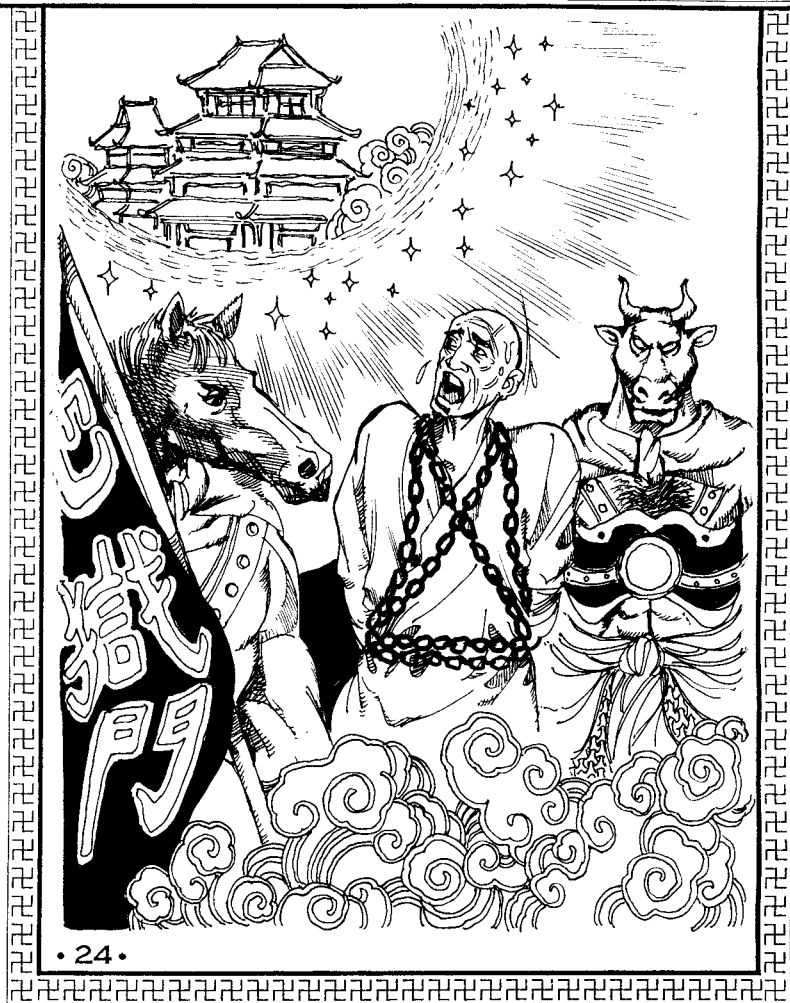


报君今日是初四

中国难生佛难值，
为人若不念弥陀，
如到宝山空手去。

TODAY is the Fourth Day of the
month,
To be born in the Central Land is
difficult, so it is to meet THE BUDDHA,
If you don't care to be mindful of
AMITABHA in this human form,
It is just the same as leaving the
jewelled mountain empty handed.

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●



报君今日是初五

弥陀一句无今古，
生前若不早皈依，
死后徒劳叫冤苦。

TODAY is the Fifth Day of the month,
The world AMITABHA is neither the
present nor the past,
If you do not take an early refuge when
you are still alive,
Of no use it is to complain when the
lifespan is over!

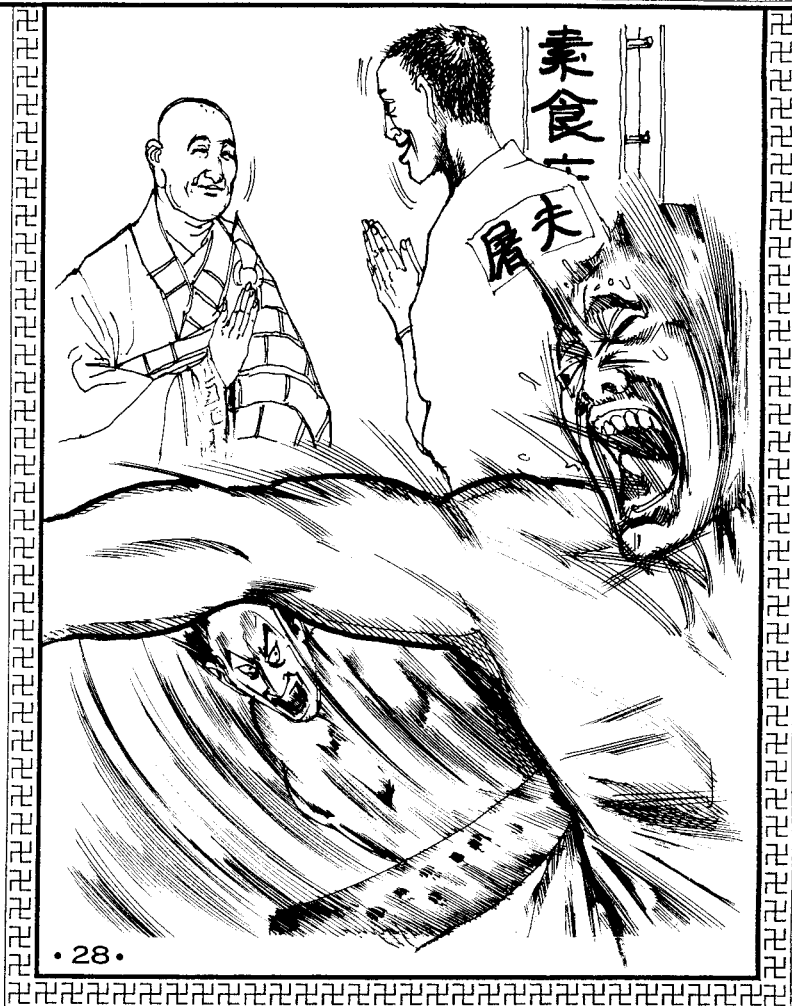


报君今日是初六

劝君休吃众生肉，
吃他八两还半斤，
阎王且是无面目。

TODAY is the Sixth Day of the month,
Do abstain from eating the meat of
living beings,
In future you must pay back the same
amount of what you have eaten,
For King Yama does not care to accept
any bribes!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●



报君今日是初七

日用头头要真实，
真实不使使虚花，
阴司铁棒教谁吃。

TODAY is the Seventh Day of the
month,
Do be truthful in your daily undertaking,
If you ever try to be deceitful,
The messenger of the Dark Realm with
his iron rod will not miss you by an
inch!

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •



报君今日是初八

要念弥陀须戒杀，
汝杀他时他杀汝，
轮迴路上如油滑。

TODAY is the Eight Day of the month,
Do abstain from killing if you are
mindful of AMITABHA,
The effect of killing others will come
back upon you,
Just as fast as the slippery road of
transmigration!



报君今日是初九

求生净土须戒酒，
若还把酒劝僧尼，
五百劫中无手脚。

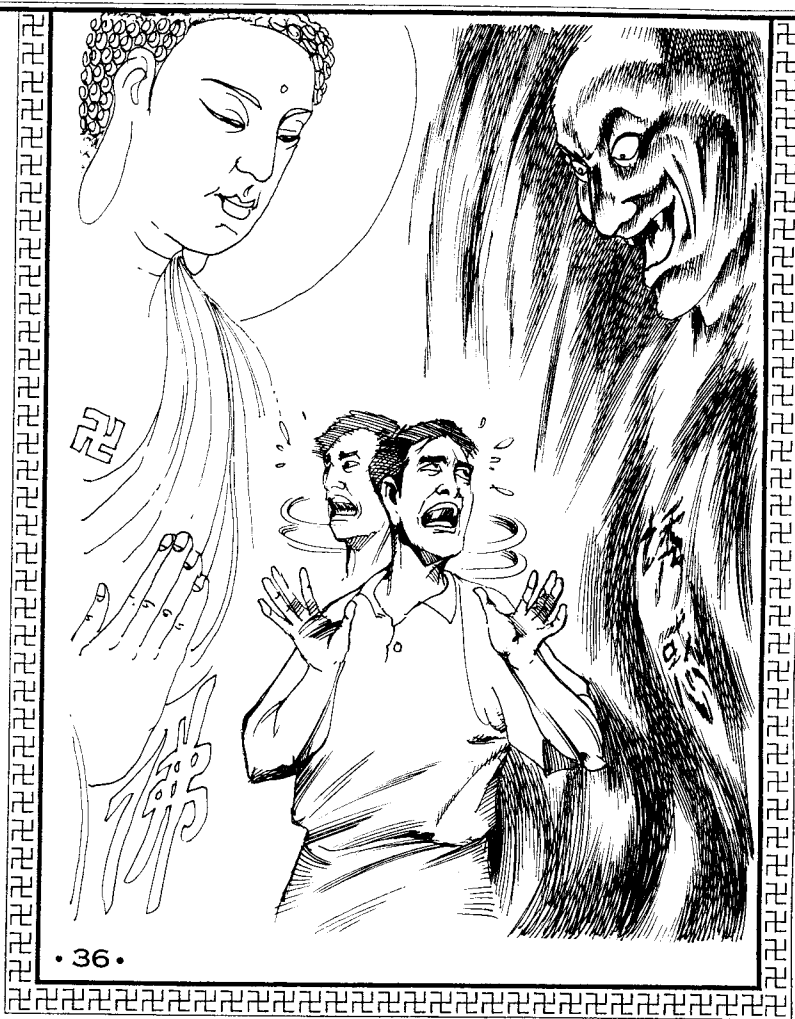
TODAY is the Ninth Day of the month,
Do abstain from drinking wine if you
seek a rebirth in the Pure Land,
If you advise the monks and nuns to
partake wine,
Then for five hundred kalpas you will
be born without any limbs!



报君今日是初十

百岁光阴如箭急，
身安若不念弥陀，
有病来时悔不及。

TODAY is the Tenth Day of the month,
A hundred years pass by just as fast as the flying arrows,
If you care not to be mindful of **AMITABHA** when you are healthy,
Then it will be too late to regret when you are sick!



报君今日是十一

前路茫茫黑如漆，
自家主见不分明，
失却此身何处觅。

TODAY is the Eleventh of the month,
Your destiny is unpredictable and as
dark as the black paint,
If you could not discern your views and
aims in life,
Then from where can you start after
you have lost the present form?

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●



报君今日是十二

得势之时休使势，
饶君一箭到天边，
力尽原来还落地。

TODAY is the Twelfth of the month,
Try not to oppress others when you are
in power,
Just like the fast flying arrow,
With the strength used up, it is sure to
drop down to the ground!

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •



报君今日是十三

切莫将身入闹蓝，
一个利名烦恼海，
何妨却与别人担。

TODAY is the Thirteenth of the
month,
Try not to get involved in the chaotic
life,
For fame and benefits can only bring
you affliction,
Do let go of such burden as it is not
worth clinging to them!

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •



报君今日是十四

日用多行方便事，
弥陀处处放光明，
岂分俗舍并僧寺。

TODAY is the Fourteenth of the month,
Try to be helpful and give way to others in your daily routine,
The illumination of AMITABHA BUDDHA shines forth everywhere,
It does not discriminate if it is the worldly homes or the temples!



报君今日是十五

遥观落日如悬鼓，
收拾身心归去来，
藕花世界无诸苦。

TODAY is the Fifteenth of the month,
Contemplate the distant setting sun
like a drum in space,
With restraint of the body and mind,
you will be free to come and go,
The Land of Lotuses is without any
suffering!



报君今日是十六

念佛须当戒淫欲，
淫欲断时生死断，
便是如来亲眷属。

TODAY is the Sixteenth of the month,
Do abstain from adultery when you are
mindful of **THE BUDDHA**,
When love and desire are severed, birth
and death are terminated too,
Then you can join the retinue of the
THUS COME ONE!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●

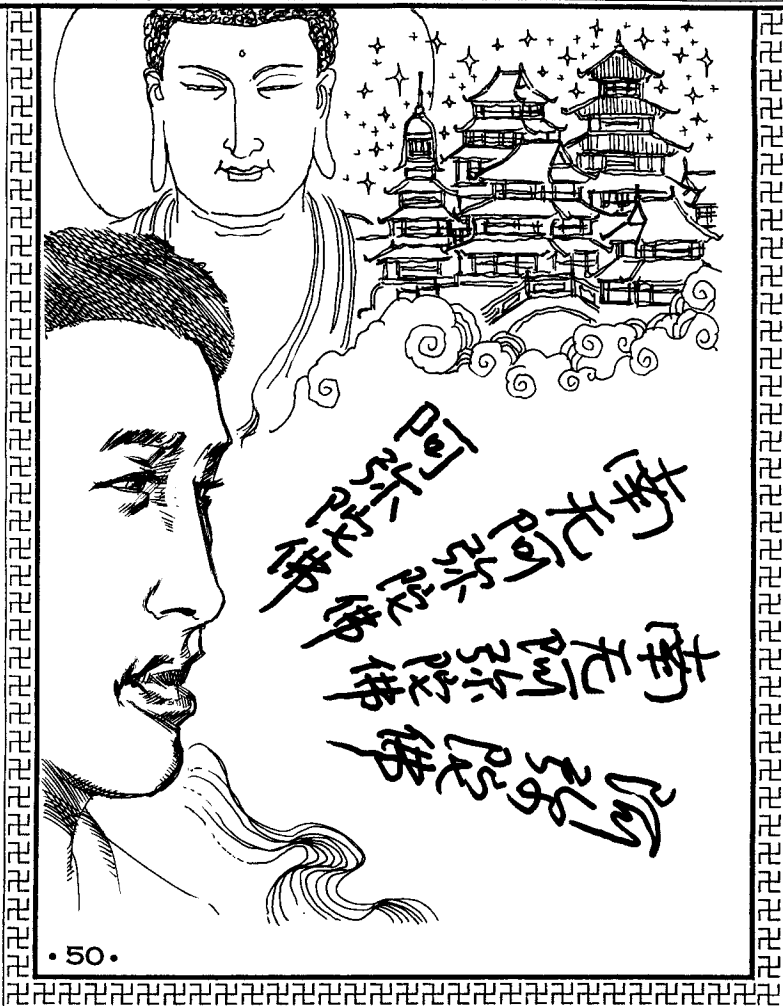


报君今日是十七

谁无一灾并半疾，
杀猪杀羊祭祈神，
雪上加霜讨苦吃。

TODAY is the Seventeenth of the
month,
No one in the world is free from disaster
and illness,
But if you kill the pigs and goats to
seek protection from the spirits,
You are indeed asking for more
suffering to come upon you!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●

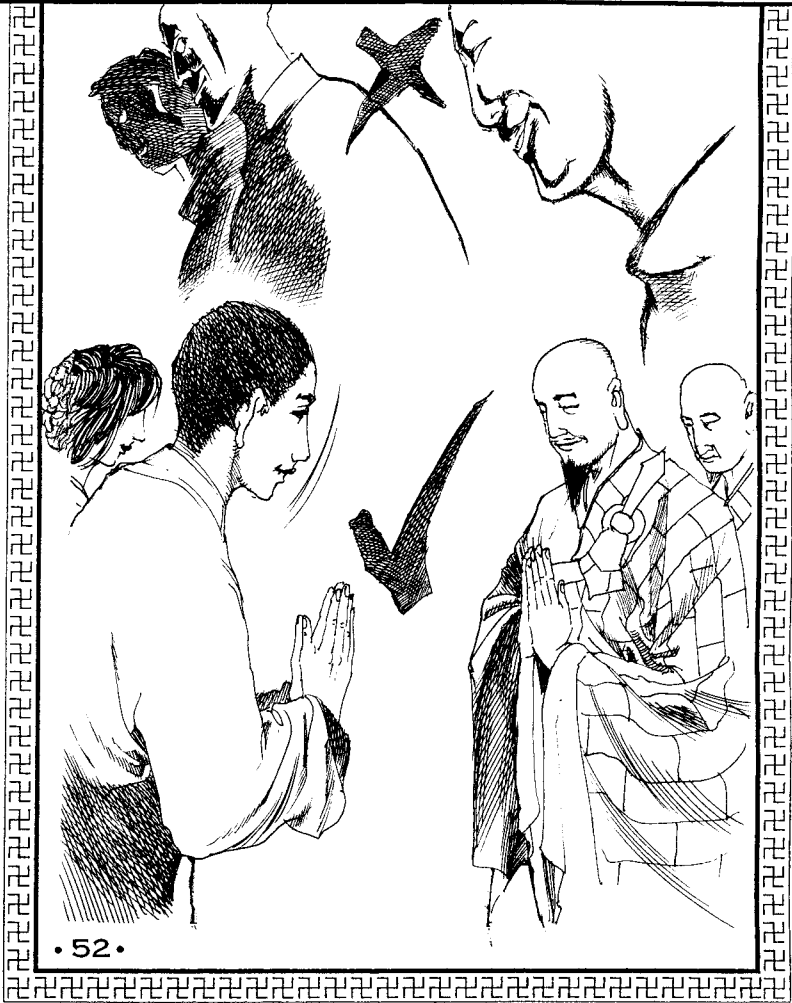


报君今日是十八

弥陀念得口头滑，
念得口头是心头，
自家生死连根拔。

TODAY is the Eighteenth of the
month,
Be mindful of AMITABHA BUDDHA
until the recitation becomes so natural,
Until the mindfulness becomes one-
pointed,
Then the root of birth and death is
severed forever!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●

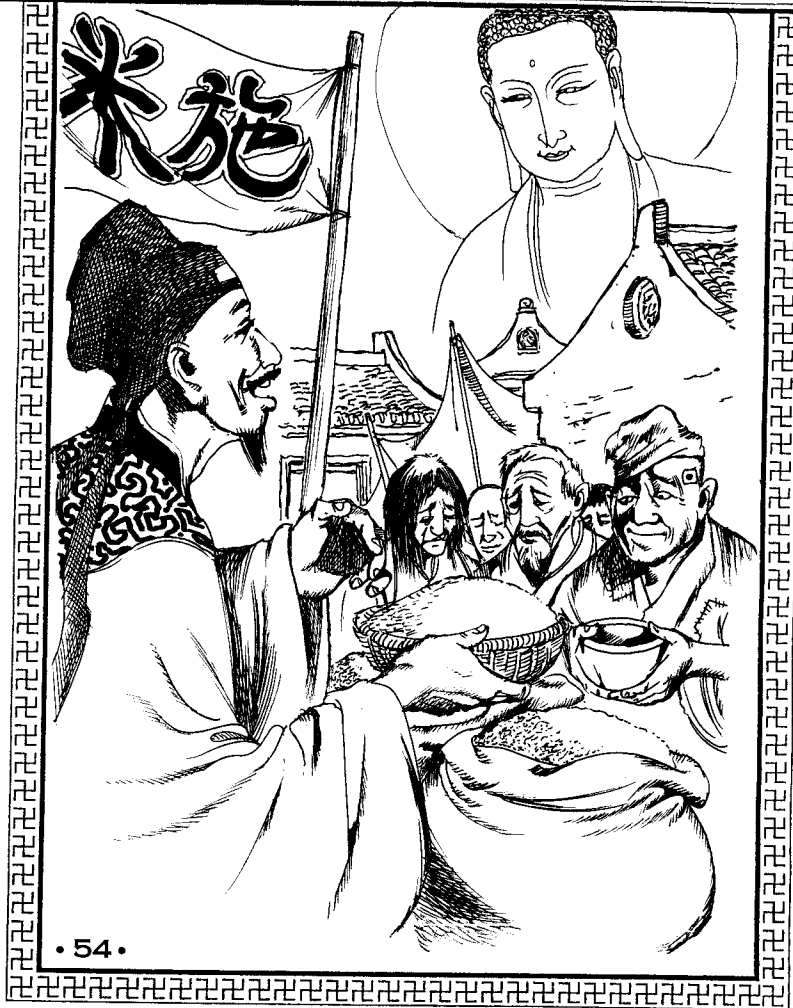


报君今日是十九

早访明师寻善友，
莫教一盲引众盲，
牵向轮迴路上走。

TODAY is the Nineteenth of the
month,
Do visit the Good Knowing Advisers
and look for good friends,
But never should you mislead others to
go astray,
For then all will be bound to the wheel
of birth and death!

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •



报君今日是二十

朝富暮贫难保得，
快乐有钱作好事，
莫待无钱叫可惜。

TODAY is the Twentieth of the
month,
Even a rich man can never be sure of
keeping his wealth forever,
So, when you are rich and happy, try to
help others,
Don't wait until you are too poor to be
of any help!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●



报君今日是廿一

父母在堂莫忤逆，
敬他便是敬弥陀，
死后哭他有何益。

TODAY is the Twenty-First of the
month,
Do not be stubborn and disobey your
living parents,
Being respectful to then is the same as
respecting AMITABHA BUDDHA
Of what use is it to cry for them when
they are gone forever!



报君今日是廿二

莫与儿孙生巧计，
忽朝一日阎王请，
十箇儿孙也难替。

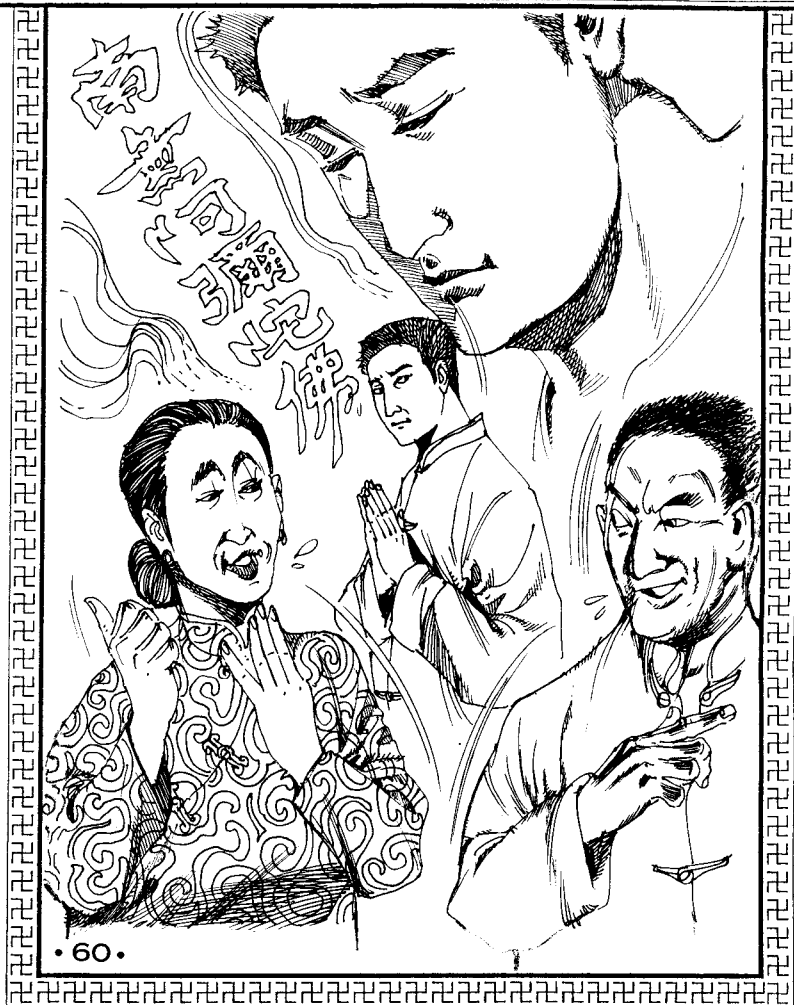
TODAY is the Twenty-Second of the
month,

Don't try to be too clever to plan for
your sons and grand children,

For one day, the King Yama is sure to
come to invite you,

Then even with ten sons and
grandchildren, you will have no way to
excuse yourself!

• The 1st And 15th Of The Lunar Month • 初一、十五 •

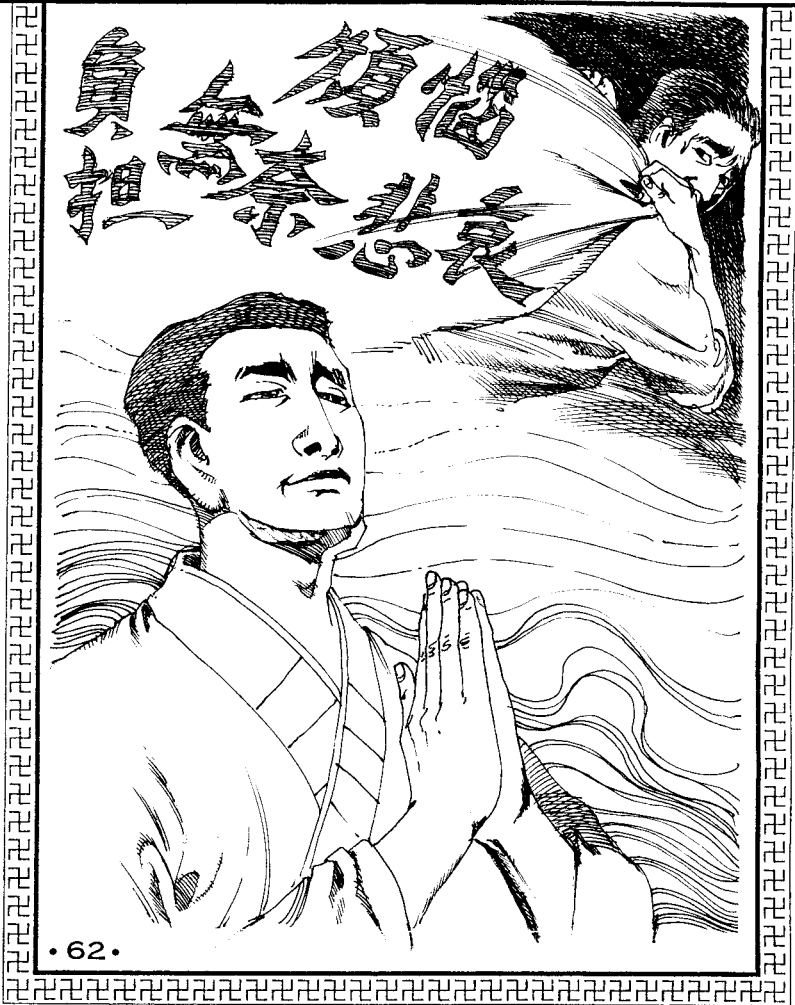


报君今日是廿三

他短我长不须谈，
一心念佛求成道，
莫学呆郎看戏衫。

TODAY is the Twenty-Third of the
month,
Do not discuss the right and wrong of
others,
Instead try to seek the attainment in
the mindfulness of THE BUDDHA,
Never should you be like the deluded
ones who only enjoy watching a show!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●

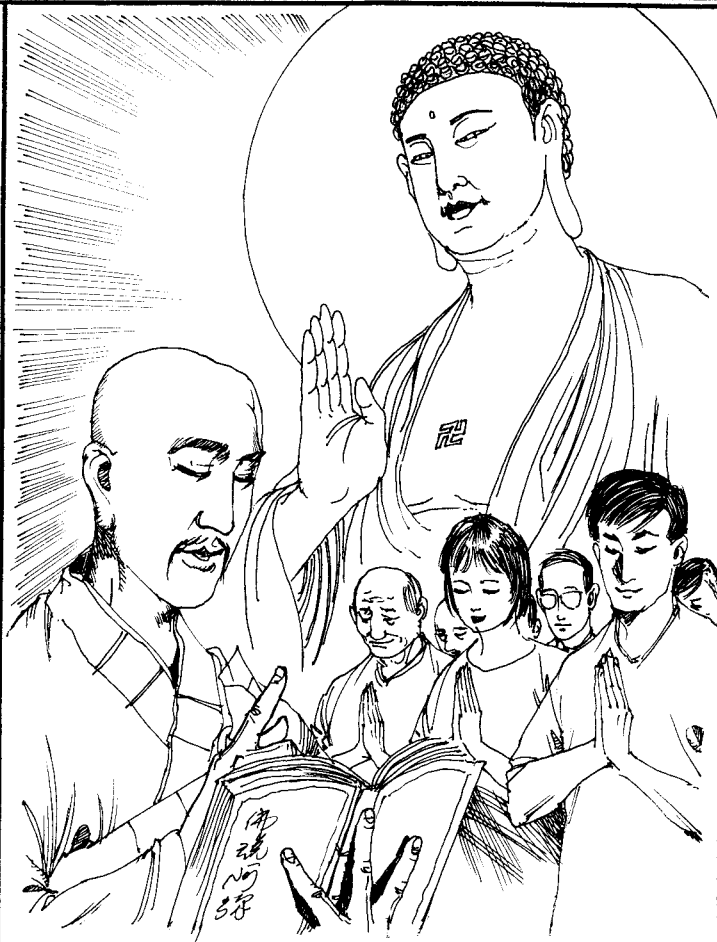


报君今日是廿四

一个心主休放恣，
提起分明有万般，
放下原来无一事。

TODAY is the Twenty-Fourth of the
month,
Do not be heedless, the Master of the
mind,
When there is attachment, the myriad
manifestations appear,
But once you have let go, there is
nothing whatsoever!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●



报君今日是廿五

念佛参禅戴角虎，
现世便得为人师，
来世应当作佛祖。

TODAY is the Twenty-fifth of the month.

To be mindful of **THE BUDDHA** and to investigate Zen is like a tiger with horns.

For in the present life you will be the Teacher of the people,

And in the next life you will become **THE BUDDHA!**



报君今日是廿六

熟处放生生处熟，
自家行得劝人行，
便是如来亲付嘱。

TODAY is the Twenty-Sixth of the month,

Try to sever all habitual attachment
and concentrate on cleansing the mind,
When you can truly act according to
what you have learnt, only then can
you advise others to do so,

Then the instruction is the same as that
given by **THE BUDDHA!**



报君今日是廿七

过了一日又一日，
今朝又等到来朝，
火宅如何跳得出。

TODAY is the Twenty-Seventh of the
month,
If you let the days pass by heedlessly,
And are always waiting for the next
day,
How can you ever hope to escape from
the house which is on fire?

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●



报君今日是廿八

莫道修行心未达，
但闻一念不能忘，
便是人间活菩萨。

TODAY is the Twenty-Eighth of the
month,
Don't be discouraged for being unable
to penetrate the mind,
Then you are indeed the living
BODHISATTVA in the Human Realm!



报君今日是廿九

娘生屋子看看朽，
主人若不自惺惺，
如何出得阎王手。

TODAY is the Twenty-Ninth of the
month,
Your body is slowly deteriorating day
be day,
If you are so heedless without any real
effort in getting an awakening,
How can you ever hope to be released
from the hold of King Yama?



报君今日是三十

月尽明朝又初一，
识得弥陀念念空，
摩诃般若波罗蜜。

TODAY is the Thirtieth of the month,
It is coming to the end for the month
and tomorrow will be a new First Day,
If you can truly penetrate the meaning
of AMITABHA, then every mindfulness
itself is emptiness,
You will finally arrive at the other shore
with the awakening of your inherited
wisdom!

● The 1st And 15th Of The Lunar Month ● 初一、十五 ●



回
向
偈

**VERSE
OF
TRANSFERENCE**

愿以此功德，
May the merit and virtue accrued from this work,
庄严佛净土，
Adorn the Buddhas' Pure Lands,
上报四重恩，
Repaying four kinds of kindness above,
下济三途苦。
And aiding those suffering in the paths below.
若有见闻者，
May those who see and hear of this,
悉发菩提心，
All bring forth the resolve for Bodhi,
尽此一报身，
And when this retribution body is over,
同生极乐国。
Be born together in the Land of Ultimate Bliss.

